

Kaszuby Północne

Album fotograficzny

Northern Kashubia • Nordkaschubien • Северная Кашубия



Kaszuby Północne

Album fotograficzny



Northern Kashubia Nordkaschubien Северная Кашубия

Kaszuby Północne

Album fotograficzny

Northern Kashubia • Nordkaschubien • Северная Кашубия



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.

Instytucja Zarządzająca PROW 2014–2020 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Materiał opracowany przez Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna.

Materiał współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020.



Architektura • 6
architecture • Architektur • архитектуры

Tradycja • 33
Kashubian traditions • kashubishen
Traditionen • кашубских традиций

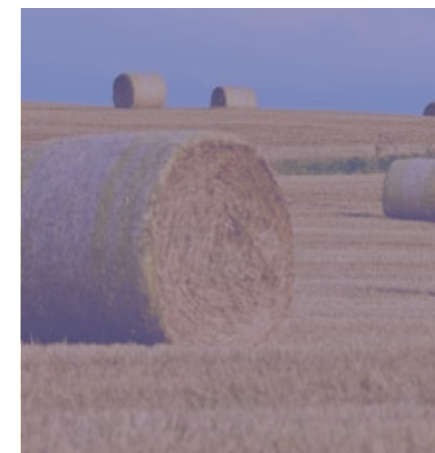
Natura • 55
nature • Natur • природы

Woda • 75
water • Wasser • воды

Wypoczynek • 89
free time • Freizeitmöglichkeiten •
способов проведения свободного
времени



Turysto! Oddajemy w Twoje ręce album fotograficzny **Kaszuby Północne**. Publikacja składa się z najpiękniejszych ujęć: architektury, **kashubskich tradycji, przyrody, wody** oraz **sposobów spędzania wolnego czasu**. Dla każdego z tych tematów warto odwiedzić Kaszuby. Nasz zbiór jest katalogiem otwartym. Liczymy, że Twój pobyt na Nordzie dostarczy Ci wielu wrażeń i jak najlepszych wspomnień, a być może zaowocuje również pięknymi lub jeszcze piękniejszymi zdjęciami. Nic nie stoi na przeszkodzie, by znalazły się w kolejnym albumie!



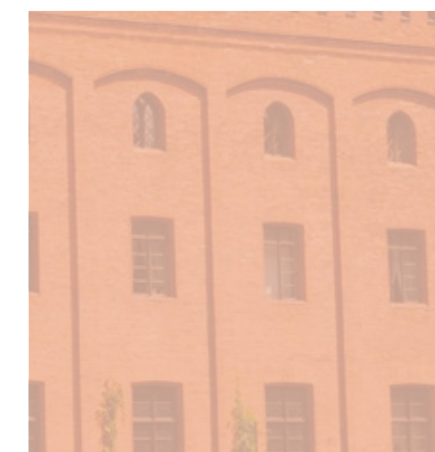
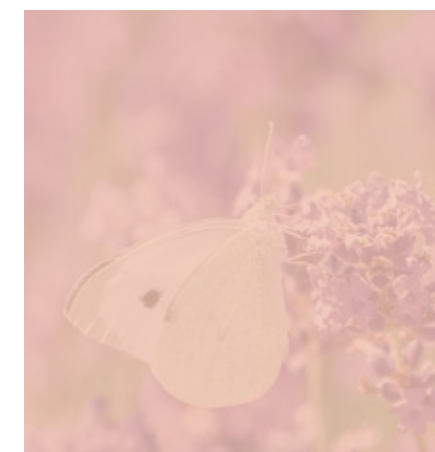
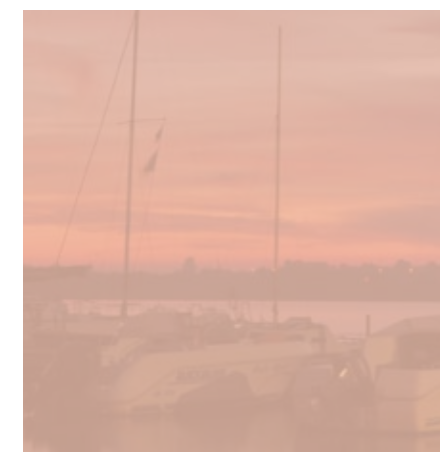
Dear Tourist! We provide you with the photo album entitled **Northern Kashubia**. The publication is composed of the most beautiful takes, including the **architecture, Kashubian traditions, nature, water** and **the ways of spending free time**. All the above aspects make Kashubia worth visiting. Our collection is an open catalogue. We hope that your stay in Nord will provide many experiences and fond memories and, perhaps, result in as (or even more) beautiful photographs. They can be used in the next album!



Liebe Touristen! Wir legen ein Fotoalbum **Nordkaschubien** in Ihre Hände. Das Publikation besteht aus den schönsten Aufnahmen von: **Architektur, kashubischen Traditionen, Natur, Wasser** und **Freizeitmöglichkeiten**. Für jedes dieser Themen sind Kaschubien einen Besuch wert. Unsere Bildersammlung ist ein offener Katalog. Wir hoffen, dass Ihr Aufenthalt im Norden der Kaschubei viele Eindrücke und die schönsten Erinnerungen hinterlassen wird. Möglicherweise ergeben sich ebenso schöne oder sogar noch schönere Fotos. Es steht dem nichts entgegen, dass sie in das nächste Album kommen!



Уважаемый турист! Предоставляем Вам фотоальбом **Северная Кашубия**. Публикация состоит из красивейших кадров: **архитектуры, кашубских традиций, природы, воды** и **способов проведения свободного времени**. Для каждого из вышеупомянутых аспектов стоит посетить Кашубию. Наш сборник, является открытым каталогом. Мы надеемся, что Ваш визит принесет Вам множество впечатлений и оставит самые хорошие воспоминания и, возможно, красивые или еще более прекрасные фотографии. Ваши фотографии также могут оказаться в следующем издании альбома!





Dworek w Salinie, fot. R. Kamiński

The Manor in Salino,
photo: R. Kamiński

Das Landhaus in Salino,
Foto: R. Kamiński

Усадьба в Салине, фото: Р. Кминьски





Pałac w Rzućwie, fot. R. Kamiński
 The Jan III Sobieski Castle in Rzućwo, photo: R. Kamiński
 Das Schloss Jan III Sobieski in Rzućwo, Foto: R. Kamiński
 Дворец в Жуцево, фото: Р. Каминьски



Dwór w Bychowie fot. R. Kamiński
 The Manor in Bychowo, photo: R. Kamiński
 Das Herrenhof in Bychowo, Foto: R. Kamiński
 Усадьба в Быхове, фото: Р. Каминьски



Dwór Sześć Dębów w Prusewie,
fot. R. Kamiński

Six Oaks manor in Prusewo,
photo: R. Kamiński

Das Herrenhaus „Sześć Dębów“
(dt. Sechs Eichen) in Prusewo,
Foto: R. Kamiński

Усадьба «Шесть дубов» в Прусэво,
фото: Р. Кмиński



Dwór w Mostach, fot. R. Kamiński

The Manor in Mosty,
photo: R. Kamiński

Das Herrenhaus in Mosty,
Foto: R. Kamiński

Усадьба в Мостах,
фото: Р. Каминьски



Dwór w Lisewie, fot. K. Puwalska

The Manor in Lisewo,
photo: K. Puwalska

Das Herrenhof in Lisewo,
Foto: K. Puwalska

Усадьба в Лисэво,
фото: К. Пувальска

Dwór w Rumi, fot. R. Kamiński

„Dworek pod Lipami” in Rumia
(Lime Tree Manor),
photo: R. Kamiński

Das Landhaus unter den Linden in
Rumia, Foto: R. Kamiński

Усадьба в Румии, фото: Р. Каминьски



Hallerówka we Władysławowie, oddział Muzeum Ziemi Puckiej,
fot. R. Sokołowski

Hallerówka Museum in Władysławowo, the branch of the Museum of the Puck
Region, photo: R. Sokołowski

Das Haus von Józef Haller von Hallenburg „Hallerówka“ in Władysławowo,
Filiale des Museums des Putziger Landes, Foto: R. Sokołowski

Дом генерала Ю. Халлера «Халлерувка» во Владыславове, филиал Музея
Земли пущкой, фото: Р. Соколовски



Rybaczkówka w Dębках fot. arch. Gmina Krokowa
Rybaczkówka in Dębki, photo arch. of Krokowa Commune
Das Fischerhaus in Dębki, Foto Archiv Gemeinde Krokowa
Рыбачья хата в Дембках, арх. фото Гмина Кркова





Latarnia Morska w Rozewiu,
fot. R. Sokołowski

Lighthouse in Rozewie,
photo: R. Sokołowski

Der Leuchtturm in Rozewie,
Foto: R. Sokołowski

Маяк в Розеве, фото: Р. Соколовски



Latarnia morska w Helu, fot. G. Elmiś,
arch. Urząd Miasta w Helu

Lighthouse in Hel, photo: G. Elmiś,
archives of the City Hall in Hel

Meereslaterne in Hel, Foto: G. Elmiś,
Archiv des Stadtamtes Hel

Маяк в Хель, фото: Г. Эльмись, арх.
Городское управление в Хель





Latarnia morska Stilo i wybrzeże Bałtyku,
fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Stilo lighthouse and the Baltic shore, photo:
S. Mitroszonek, arch. of Poviato Wejherowo

Der Leuchtturm Stilo und die Ostseeküste,
Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises
Wejherowo

Маяк Сило и набережная Балтийского моря,
фото: С. МитрошонеК, арх. Вейхеровский повет



Dom Rybaka we Władysławowie po zachodzie
słońca, fot. R. Sokołowski

Fisherman's house in Władysławowo after sunset,
photo: R. Sokołowski

Das Fischerhaus in Władysławowo nach
Sonnenuntergang, Foto: R. Sokołowski

Дом рыбака во Владыславове после заката,
фото: Р. Соколовски







18–19:

Rynek w Wejherowie zimą,
fot. M. Pałubicki, arch. Powiat Wejherowski

Marketplace in Wejherowo in winter, photo:
M. Pałubicki, arch. of Powiat of Wejherowo

Der Marktplatz in Wejherowo im Winter,
fot. M. Pałubicki, Archiv des Landkreises Wejherowo

Рынок в Вейхерово зимой, фото: М. Палубицкий,
арх. Вейхеровский повят

Muzeum Piśmiennictwa i Muzyki
Kaszubsko-Pomorskiej w Wejherowie, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Museum of Literature and Kashubian and Pomeranian Music
in Wejherowo, photo: S. Mitroszonek arch. of Poviat of
Wejherowo

Museum für Kaschubische und Pommersche Literatur und
Musik in Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Музей письменности и кашубско-поморской музыки
в Вейхерово, фото: С. Митрошонец, арх. Вейхеровский
повят



Kalwaria Wejherowska, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Calvary of Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch. of Powiat of Wejherowo

Der Kalvarienberg von Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Вейхеровская Кальвария, фото: С. Митрошонец, арх. Вейхеровский повят



Kościół w Żarnowcu, fot. arch. Gmina Krokowa

Church in Żarnowiec, photo arch. of Krokowa Commune

Die Kirche in Żarnowiec, Foto Archiv Gemeinde Krokowa

Костёл в Жарновце, арх. фото Гмина Крокова



Kościół w Dębkach, fot. arch. KCK w Krokowej

Church in Dębki, photo arch. of Culture Centre in Krokowa

Die Kirche in Dębki, Fot. Aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Костёл в Дембках, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Kościół w Krokowej, fot. arch. KCK w Krokowej

Chruch in Krokowa, photo arch. of Culture Centre in Krokowa

Die Kirche in Krokowa, Fot. Aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Костёл в Крокова, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова



Pałac Below w Sławutówku, fot. R. Kamiński

The Below Palace in Sławutówko, photo: R. Kamiński

Der Palast der Familie Below in Sławutówko, Foto: R. Kamiński

Дворец Белов в Славутівко, фото: Р. Соколовски



Pałac pod Czerwonym Bukiem
w Borkowie Lęborskim,
fot. R. Kamiński

Pod Czerwonym Bukiem Palace in
Borkowo Lęborskie,
photo: R. Kamiński

Der Palast unter der roten Buche in
Borkowo Lęborskie, Foto: R. Kamiński

Дворец «Под красным буком» в
Боркув Лемборски,
фото: Р. Каминьски



Pałac w Zwartowie, fot. R. Kamiński

The Palace in Zwartowo,
photo: R. Kamiński

Der Palast in Zwartowo,
Foto: R. Kamiński

Дворец в Звартове,
фото: Р. Каминьски



Pałac w Ciekocinku, fot. arch. Powiat Wejherowski

The Palace in Ciekocinko, photo arch. of Poviato of Wejherowo

Der Palast in Ciekocinko, Foto Archiv Kreis Wejherowo

Дворец в Цекотинко, арх. фото Вейхеровский повят



Pałac w Godętowie, fot. R. Kamiński

The Palace in Godętowo, photo: R. Kamiński

Der Palast in Godętowo, Foto: R. Kamiński

Дворец в Годентове, фото: Р. Каминьски



Pałac w Krokowej, fot. R. Kamiński

The Castle in Krokowa, photo: R. Kamiński

Das Schloss in Krokowa, Foto: R. Kamiński

Дворец в Крокова, фото: Р. Каминьски

Pałac w Sasinie, fot. S. Młynarczyk

The Palace in Sasino, photo: S. Młynarczyk

Der Palast in Sasino, Foto: S. Młynarczyk

Дворец в Сасино, фото: С. Млынарчик





Widok z Kaszubskiego Oka w Gniewinie na
górną zbiornik elektrowni szczytowo-pompowej
w Żarnowcu, fot. K. Królikowski,
arch. Powiat Wejherowski

View from the Kashubian Eye in Gniewino at the
upper reservoir of the pumped-storage power
station in Żarnowiec, photo: K. Królikowski,
arch. of Powiat of Wejherowo

Ein Blick vom „kaschubischen Auge“ in
Gniewino auf den oberen Stausee des
Pumpspeicherkraftwerks in Żarnowiec,
Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises
Wejherowo

Вид из «Кашубского Ока» в Гневине
на верхнее водохранилище
гидроаккумулирующей электростанции в
Жарновце, фото: К. Круликовский,
арх. Вейхеровский повят





Swarzewo, fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Swarzewo, photo arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the Commune of Puck

Swarzewo, Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig

Сважево, арх. фото: Центр культуры, спорта и туризма в Гмине Пуцк"





33:

Tradycyjna Kuchnia Kaszubska: – Kuch Marchewny w wykonaniu Pani Haliny Łuc, fot. K. Królikowski, arch. Powiat Wejherowski

Traditional Kashubian Cuisine – Carrot Cake by Mrs Halina Łuc, photo K. Królikowski, arch. Poviato of Wejherowo

Traditionelle kaschubische Küche – Möhrenkuchen von Frau Halina Łuc, Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

Традиционная кашубская кухня: – Морковный пирог в исполнении Пани Халины Луц, фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский повят

Taniec feretronów – Kalwaria Wejherowska, fot. S. Mitroszonek, arch. Powiat Wejherowski

Procession float dance- Calvary of Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviato of Wejherowo

„Fertron-Tanz“ – Kalvarienberg von Wejherowo, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Танец феретронов – Вейхеровская Кальвария, фото: С. Митрошонец, арх. «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»



Dożynkowy chleb, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Harvest festival bread, photo:
S. Mitroszonek, arch. of Poviato of
Wejherowo

Erntedankbrot, Foto: S. Mitroszonek,
Archiv des Landkreises Wejherowo

Дожинковый хлеб, фото: С. Митрошонец,
арх. Вейхеровский повят



Diabelskie Skrzypce, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Devil's fiddle, photo: S. Mitroszonek, arch. of
Poviato of Wejherowo

Teufelsgeige, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Дьявольская скрипка, фото: С. Митрошонец,
арх. Вейхеровский повят





Choczewskie Wino z róży Pani Anny Szafoni oraz Śledź po Rybacku Pani Mirosławy Górczyńskiej, fot. K. Królikowski, arch. Powiat Wejherowski

Choczewo rose wine by Mrs Anna Szafoni and Fisherman's Herring by Mrs Mirosława Górczyńska, photo: K. Królikowski, arch. of Poviats of Wejherowo

Rosenwein Choczewo von Frau Anna Szafoni und Hering nach Fischers Art von Frau Mirosława Górczyńska, Foto: K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

Хочевское вино из розы Пани Анны Шафони и Сельдь по-рыбацки Пани Мирославы Гурчиньской, фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский повят



Józef Roszman i Rafał Potrykus w tradycyjnych strojach kaszubskich, fot. R. Sokołowski

Józef Roszman and Rafał Potrykus in traditional Kashubian outfits, photo: R. Sokołowski

Józef Roszman und Rafał Potrykus in der traditionellen kaschubischen Tracht, Foto: R. Sokołowski

Юзеф Рошман и Рафал Потрыкус в национальных кашубских костюмах, фото: Р. Соколовски



Kaszubianki, fot. R. Sokołowski

Kashubian Ensemble, photo: R. Sokołowski

Kaschubinnen, Foto: R. Sokołowski

Музыкальный коллектив «Кашубянки», фото: Р. Соколовски





Tradycyjny haft kaszubski
w wykonaniu Ludwika Wesserling,
fot. K. Królikowski, arch. Powiat
Wejherowski

Traditional Kashubian embroidery by
Ludwika Wesserling,
photo: K. Królikowski, arch. of Poviāt
of Wejherowo

Traditionelle kaschubische Stickerei
von Frau Ludwika Wesserling,
Foto: K. Królikowski, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Традиционная кашубская вышивка
в исполнении Людвики Вессерлинг,
фото: К. Круликовский, арх.
Вейхеровский повят



Wieniec dożynkowy, fot. arch. Powiat
Wejherowski

Harvest festival wreath, photo arch.
of Poviāt of Wejherowo

Erntedankkranz, Foto Archiv Kreis
Wejherowo

Дожинковый венок, арх. фото
Вейхеровский повят



Rodzina w tradycyjnych kaszubskich strojach.
Mężczyzna zażywa tabakę, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

A family in traditional Kashubian outfits. Man
taking snuff, photo: S. Mitroszonek, arch. of
Poviat of Wejherowo

Familie in traditionellen kaschubischen
Kostümen. Der Mann nimmt Schnupftabak ein,
Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises
Wejherowo

Семья в национальных кашубских
костюмах. Мужчина нюхает табак, фото:
С. Митрошонец, арх. Вейхеровский повят





Park Kulturowy Osada łowców Fok w Rzucewie,
fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Seal Hunter Settlement Cultural Park in Rzucewo, photo
arch. of the Culture, Sport and Tourism Centre in the
Commune of Puck

Kulturpark Seehundjägersiedlung in Rzucewo,
Fot. aus dem Archiv des Zentrums für Kultur, Sport und
Tourismus der Gemeinde Putzig

Культурный парк Поселок охотников за тюленями в
Жуцево, арх. фото Центр культуры, спорта и туризма
в Гмине Пуцк"



Święto ziemniaka, fot. arch. OKSiT
w Gminie Puck

Potato Day, photo arch. of the
Culture, Sport and Tourism Centre in
the Commune of Puck

Tag der Kartoffel, Fot. aus dem
Archiv des Zentrums für Kultur, Sport
und Tourismus der Gemeinde Putzig

Праздник картошки, арх. фото
Центр культуры, спорта и туризма
в Гмине Пуцк



Dzień Chleba w Sławutowie,
fot. arch. OKSiT w Gminie Puck

Bread Day in Sławutowo photo arch.
of the Culture, Sport and Tourism
Centre in the Commune of Puck

Tag des Brotes in Sławutowo,
Fot. aus dem Archiv des Zentrums
für Kultur, Sport und Tourismus der
Gemeinde Putzig

День хлеба в Славутово, арх. фото
Центр культуры, спорта и туризма
в Гмине Пуцк



Kaszubskie łódzie pod żaglami,
fot. R. Sokołowski

Kashubian boats with sails,
photo: R. Sokołowski

Kaschubische Segelboote,
Foto: R. Sokołowski

Кашубские лодки с парусами,
фото: Р. Соколовски



Łódzie rybackie na brzegu Bałtyku
w Dębках, fot. arch. KCK w Krokowej

Fishing boats on the Baltic shore in
Dębki, photo arch. of the Culture
Centre in Krokowa

Fischerboote am Ufer der Ostsee
in Dębki, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Рыбачькие лодки на берегу
Балтийского моря в Дембках, арх.
фото Кроковский Центр Культуры
в Крокова



Kaszuńska łódź w Chałupach,
fot. R. Sokołowski

Kashubian boat in Chałupy,
photo: R. Sokołowski

Kaschubisches Boot in Chałupy,
Foto: R. Sokołowski

Кашубская лодка в Халупах,
фото: Р. Соколовски





Kuter rybacki na Bałtyku, fot. R. Sokołowski
 Fishing boat on the Baltic Sea, photo: R. Sokołowski
 Fischerboot auf der Ostsee, Foto: R. Sokołowski
 Рыбацкий катер в Балтийском море,
 фото: Р. Соколовски



Łódź rybacka w Mechelinkach,
 fot. arch. LOT Kaszuby Północne
 Fishing boat in Mechelinki, photo
 arch. of North Kashubia LOT
 Fischerboot in Mechelinki, Foto
 Archiv Der Lokale Tourismusverband
 „Nordkaschubien“
 Рыбацкая лодка в Мехелинках,
 арх. фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»



Rybacy na łodzi w Mechelinkach,
 fot. arch. LOT Kaszuby Północne
 Fishermen in a boat in Mechelinki,
 photo arch. of North Kashubia LOT
 Fischer in einem Boot in
 Mechelinki, Foto Archiv Der
 Lokale Tourismusverband
 „Nordkaschubien“
 Рыбаки в лодке в Мехелинках, арх.
 фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»



Morska Pielgrzymka Rybaków
w 2017 roku, Zatoka Pucka,
fot. K. Kędzior

Marine pilgrimage of fishermen in
2017, Bay of Puck, photo: K. Kędzior

Meerespilgerfahrt der Fischer 2017,
Putziger Wiek, Foto: K. Kędzior

Морское паломничество рыбаков в
2017 году, Пуцкая бухта, фото:
К. Кендзёр



Dzień Kapra w Pucku, fot. K. Kędzior

Privateer day in Puck,
photo: K. Kędzior

Kapertag in Puck, Foto: K. Kędzior

День Карпа в Пуцке, фото:
К. Кендзёр



Łódź rybacka na przystani
w Mechelinie, fot. arch.
LOT Kaszuby Północne

Fishing boat in marina in Mechelinki,
photo arch. of North Kashubia LOT

Fischerboot an der Anlegestelle in
Mechelinki, Foto Archiv Der Lokale
Tourismusverband „Nordkaschubien“

Рыбацкая лодка у причала в
Мехелинках, арх. фото «ЛОТ
Кашубы Пулноцнэ»

Wyłynięcie rybaków z Kuźnicy na
Morską Pielgrzymkę Rybaków,
fot. arch. LOT Kaszuby Północne"

Fishermen leaving Kuźnica for the
Marine Pilgrimage of Fishermen,
photo from archives of North
Kashubia LOT"

Ausfahrt der Fischer aus dem Hafen
Kuźnica zur Seepilgerfahrt von
Fischern, Foto Archiv Der Lokale
Tourismusverband „Nordkaschubien

Рыбаки vyplываю́т из Ку́зница
в Морское паломничество
рыбаков, арх. фото «ЛОТ Кашубы
Пулноцнэ»





Plener rzeźbiarski w Hallerowie, fot. R. Sokołowski

Sculpture outdoor workshop in Hallerowo, photo: R. Sokołowski

Freilichtbildhauerei in Hallerowo (Władysławowo), Foto: R. Sokołowski

Мастера резьбы по дереву в Халлерово, фото: Р. Соколовски



Rękodzieło przedstawiające pracę i narzędzia rybaków, fot. R. Sokołowski

Handicraft depicting the work and tools of fishermen, photo: R. Sokołowski

Kunsthandwerk, das die Arbeit und Werkzeuge der Fischer darstellt, Foto: R. Sokołowski

Рукодельная работа представляющая труд и инструменты рыбаков, фото: Р. Соколовски





Morska Pielgrzymka Rybaków w 2017 roku, Puck,
fot. K. Kędzior

Marine pilgrimage of fishermen in 2017, Puck,
photo: K. Kędzior

Meerespilgerfahrt der Fischer 2017, Puck,
Foto: K. Kędzior

Морское паломничество рыбаков в 2017 году, Пуцк,
фото: К. Кендзёр





55:

Pola obsadzone rzepakiem, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Rapeseed field, photo: S. Mitroszonek, arch. of
Poviat of Wejherowo

Felder mit Raps, Foto: S. Mitroszonek, Archiv
des Landkreises Wejherowo

Поле засеянное рапсом, фото:
С. Митрошонец, арх. Вейхеровский повят



Kaszubski motyl, fot. arch. Powiat
Wejherowski

Kashubian butterfly, photo arch. of Poviat of
Wejherowo

Kaschubischer Schmetterling, Foto Archiv:
Kreis Wejherowo

Кашубская бабочка, арх. фото
Вейхеровский повят



Grota Mechowska, fot. arch. LOT Kaszuby Północne
 Mechowska Cave, photo arch. of North Kashubia LOT
 Mechausche Tropfsteinhöhle, Foto Archiv: Der Lokale
 Tourismusverband „Nordkaschubien“
 Меховская пещера, арх. Фото «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»



Beka, fot. arch. OKSiT w Gminie Puck
 Beka, photo arch. of the Culture, Sport and
 Tourism Centre in the Commune of Puck
 Beka Fot. aus dem Archiv des Zentrums für
 Kultur, Sport und Tourismus der Gemeinde Putzig
 Бэка, арх. фото Центр культуры, спорта и
 туризма в Гмине Пуцк

61:

Cypel Helski, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

• Hel cape, photo arch. of North Kashubia LOT

Landzunge Hel, Foto Archiv: Der Lokale
Tourismusverband „Nordkaschubien“

Хельская коса, арх. фото «ЛОТ Кашубы
Пулноцнэ»

Wejście na plażę w Dębkach, fot. arch. KCK w Krokowej

Beach entrance in Dębki, photo: arch. of the Culture Centre
in Krokowa

Strandeingang in Dębki, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Вход на пляж в Дембки, арх. фото Кроковский Центр
Культуры в Крокова



Jesień w okolicy Wąwozu Chtapowskiego,
fot. R. Sokołowski

Autumn in the region of Ravine of
Chtapowo, photo: R. Sokołowski

Herbst in der Nähe der Schlucht in
Chtapowo, Foto: R. Sokołowski

Осень в районе Хлаповского ущелья,
фото: Р. Соколовски



Poranek w Krokowej, fot. arch. KCK w Krokowej,
M. Kisielewicz

Morning in Krokowa, photo arch.of the Culture
Centre in Krokowa, M. Kisielewicz

Ein Morgen in Krokowa, Fot. aus Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa, M. Kisielewicz

Утро в Крокова, арх. фото Кроковский Центр
Культуры в Крокова, М. Киселевич





Bocianie gniazdo, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Stork's nest, photo: S. Mitroszonek,
arch. of Poviato of Wejherowo

Krähennest, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Гнездо аиста, фото: С. Митрошонец,
арх. Вейхеровский повят



Widok z falochronu w porcie,
fot. R. Sokołowski

View from a breakwater in port,
photo: R. Sokołowski

Blick vom Wellenbrecher im Hafen,
Foto: R. Sokołowski

Вид из волнолома в порту,
фото: Р. Соколовски



Łabędzia rodzina na kaszubskim
jeziorze, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

A swan family on the Kashubian Lake,
photo: S. Mitroszonek, arch. of Poviato
of Wejherowo

Schwanenfamilie am kaschubischen
See, Foto: S. Mitroszonek, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Семья лебедей на кашубском
озере, фото: С. Митрошонец, арх.
Вейхеровский повят

Zima na Bałtyku,
fot. R. Sokołowski

The Baltic Sea in winter,
photo: R. Sokołowski

Winter an der Ostsee,
Foto: R. Sokołowski

Зима на Балтийском море,
фото: Р. Соколовски





Zima na Bałtyku, fot. G. Elmiś arch. Urząd Miasta w Helu

Winter at the Baltic sea, photo: G. Elmiś, archives of the City Hall in Hel

Winter an der Ostsee, Foto: G. Elmiś, Archiv des Stadtmtes Hel

Зима в Балтийском море, фото: Г. Эльмись, арх. Городское управление в Хель



Bałtycki brzeg nocą, fot. R. Sokołowski

The Baltic shore at night, photo: R. Sokołowski

Baltisches Ufer bei Nacht, Foto: R. Sokołowski

Берег Балтийского моря ночью, фото: Р. Соколовски



Letni poranek na plaży,
fot. R. Sokołowski

Summer morning on the beach,
photo: R. Sokołowski

Sommormorgen am Strand,
Foto: R. Sokołowski

Летнее утро на пляже,
фото: Р. Соколовски



Sztorm na Bałtyku, fot. R. Sokołowski

Storm at the Baltic Sea,
photo: R. Sokołowski

Sturm an der Ostsee,
Foto: R. Sokołowski

Шторм на Балтийском море, фото:
Р. Соколовски



70-71:

Letni poranek w Mierzynie, fot. T. Iwaniuk,
arch. Powiat Wejherowski

Summer morning in Mierzyno, photo:
T. Iwaniuk, arch. of Powiat of Wejherowo

Sommormorgen in Mierzyno, T. Iwaniuk,
Archiv des Landkreises Wejherowo

Летнее утро в Межине, фото: Т. Иванюк,
арх. Вейхеровский повят

Żniwa, fot. arch. KCK w Krokowej

Harvest, photo arch. of the Culture
Centre in Krokowa

Ernte, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Уборка урожая, арх. фото:
Кроковский Центр Культуры в
Крокова





Widok z plaży we Władysławowie
w kierunku Rozewia,
fot. R. Sokołowski

View from beach in Władysławowo
towards Rozewie, photo:
R. Sokołowski

Blick vom Strand in Władysławowo in
Richtung Rozewie, Foto: R. Sokołowski

Вид из пляжа во Владыславово
в направлении Розеве, фото:
Р. Соколовски

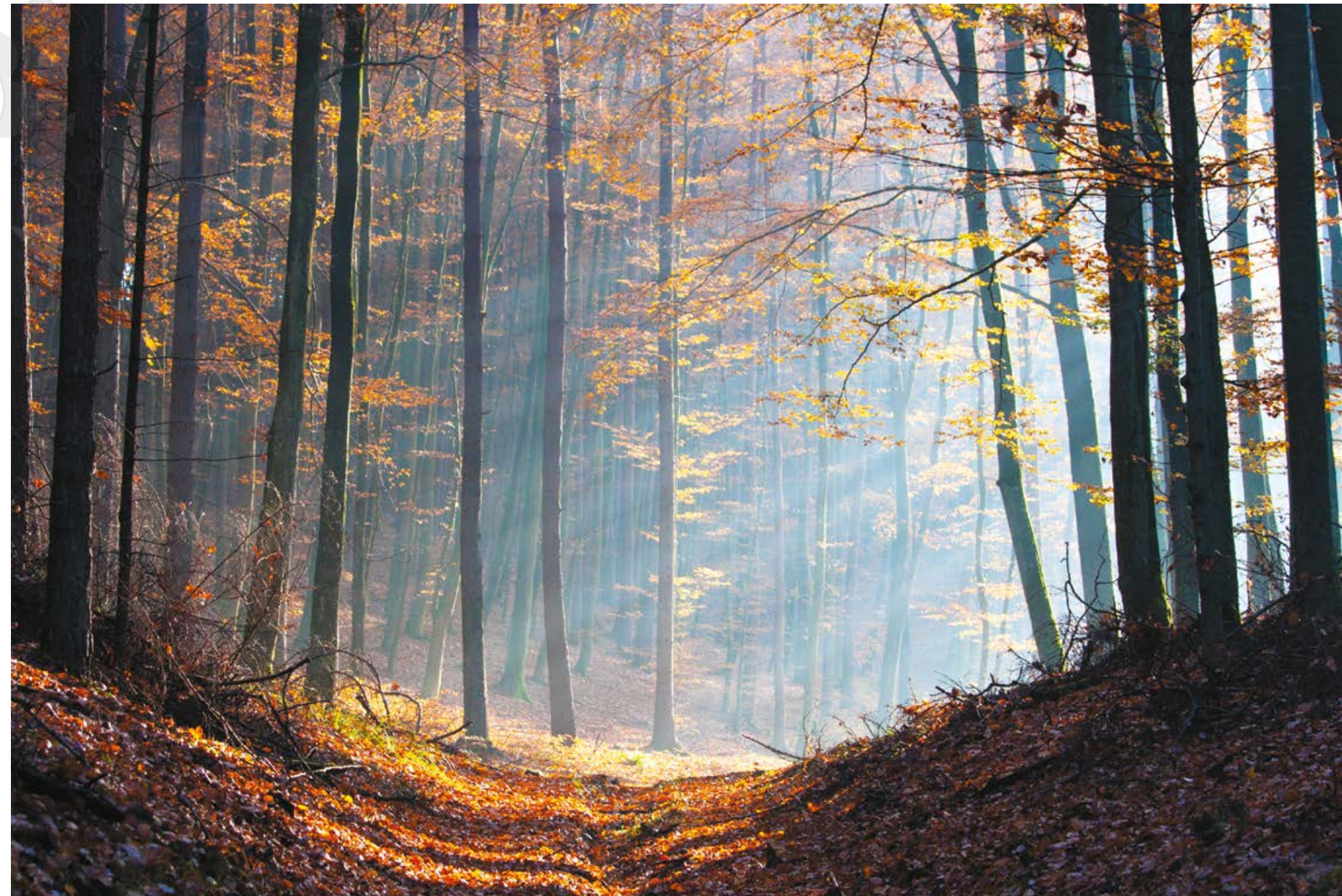


Las w okolicach Lubiato, fot.
T. Iwaniuk, arch. Powiat Wejherowski

Forest in the region of Lubiato, photo:
T. Iwaniuk, arch. of Powiat of Wejherowo

Wald in der Nähe von Lubiato, Foto:
T. Iwaniuk, Archiv des Landkreises Wejherowo

Лес в районе Любятова, фото:
Т. Иваниук, арх. Вейхеровский повят



74:

Góra Szwedów zimą, fot. G. Elmiś arch. Urząd
Miasta w Helu

“Swedish Mount” in the winter, photo: G. Elmiś,
archives of the City Hall in Hel

Schwedischer Berg im Winter, Foto: G. Elmiś,
Archiv des Stadtmtes Hel

Гора Шведов зимой, фото: Г. Эльмись, арх.
Городское управление в Хель

Puszcza Darżłubska, fot. Dawid Witecki, laureat
Powiatowego Konkursu Fotograficznego w 2017 r.
kat. Przyroda

Darżlubie Forest, photo: D. Witecki, winner of the
Poviat Photography Contest in 2017, category: Nature

Urwald Darżlubie, Foto: D. Witecki, Preisträger des
Landkreis- Fotowettbewerbs in 2017, Kategorie: Natur

Даржлюбская пуца, фото: Д. Ветецки, лауреат
Повятового Фотографического Конкурса в 2017 г. в
кат. Природа





Brzeg Bałtyku w okolicy ujścia rzeki Piaśnicy,
fot. arch. KCK w Krokowej

The Baltic shore in the region of the Piaśnica river estuary,
photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Ostseeküste an der Mündung der Piasnitz (rzeka Piaśnica),
Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Берег Балтийского моря в районе устья реки Пясицы,
арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокowa

75:

Widok z portu w Pucku na Kaczy Winkel,
fot. arch. LOT Kaszuby Północne

View of Kaczy Winkel from the port in Puck, photo
arch. of North Kashubia LOT

Blick vom Hafen in Puck auf den Aussichtspunkt „Kaczy
Winkel“, Foto: Archiv Der Lokale Tourismusverband
„Nordkaschubien“

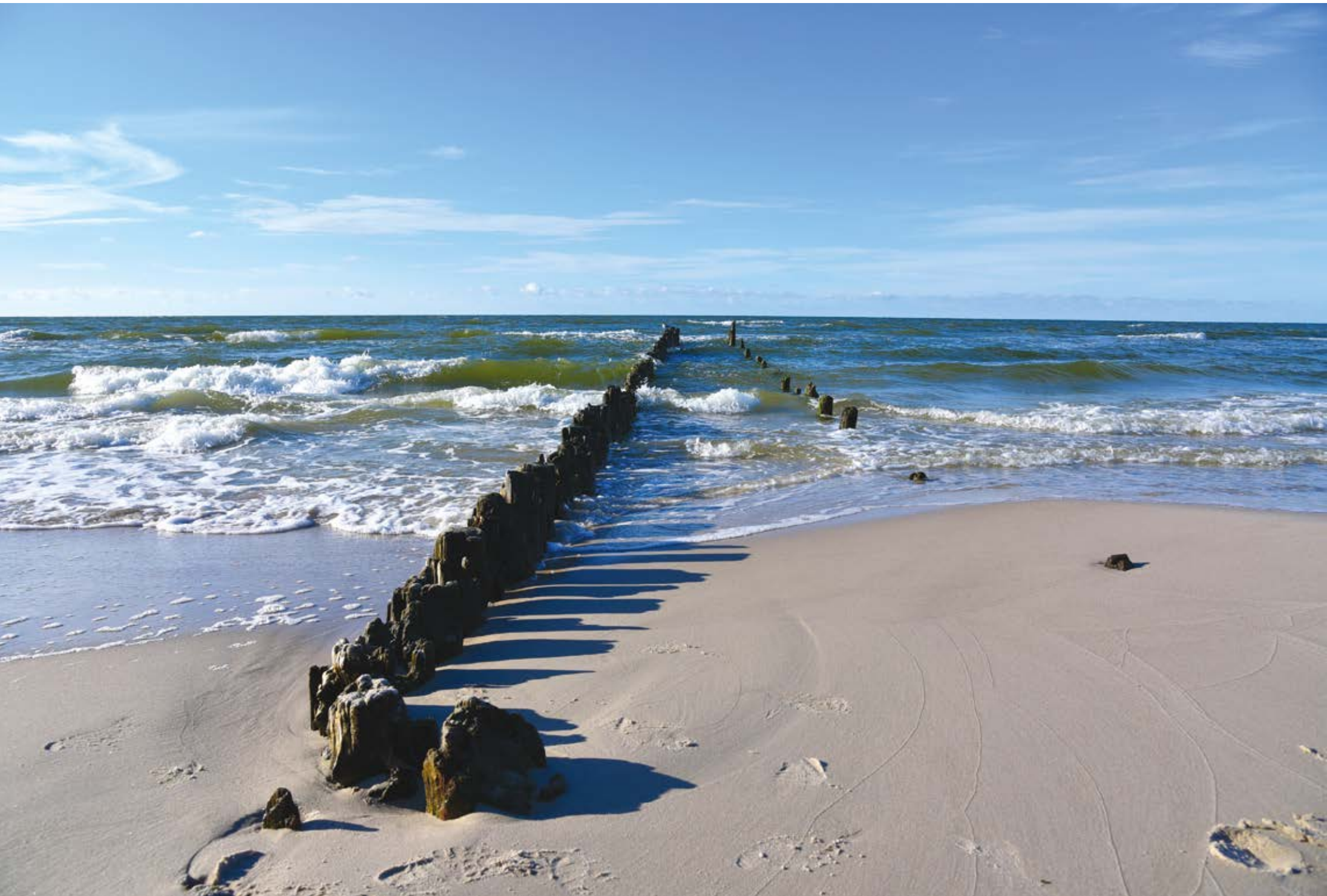
Вид из порта в Пуцке на Качы Винкель, арх. фото
«ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Brzeg Bałtyku w Lubiatoście, fot. T. Iwaniuk, arch. Powiat
Wejherowski

The Baltic shore in Lubiatośto, photo: T. Iwaniuk, arch. of
Poviat of Wejherowo

Ostseeküste in Lubiatośto, Foto: T. Iwaniuk, Archiv des
Landkreises Wejherowo

Берег Балтийского моря в Любятове, фото: Т. Иванюк,
арх. Вейхеровский повят





Port we Władysławowie,
fot. R. Sokołowski

Port in Władysławowo,
photo: R. Sokołowski

Der Hafen in Władysławowo,
Foto: R. Sokołowski

Порт во Владыславо́ве,
фото: Р. Соколовски

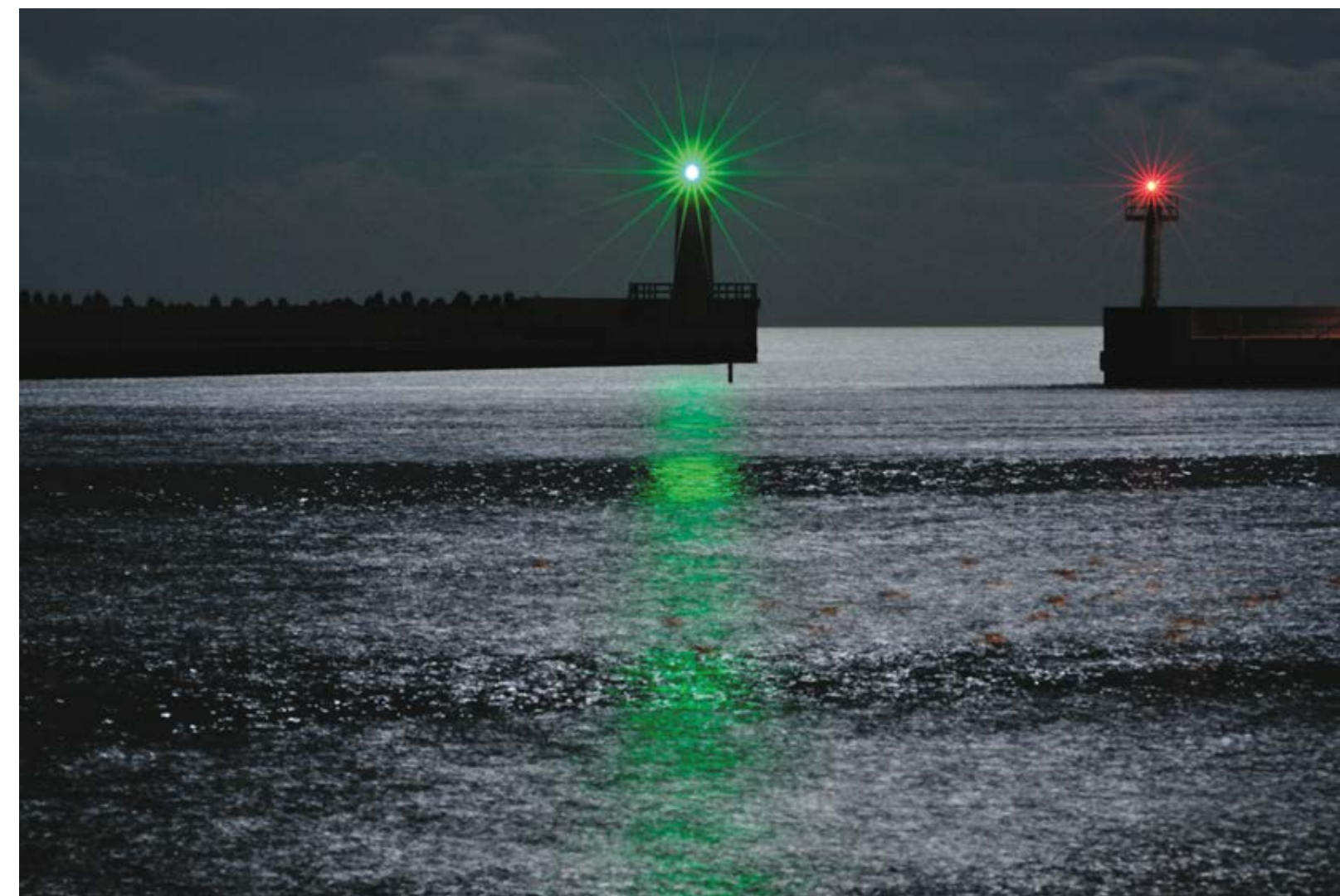


Port w Jastarni, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Port in Jastarnia, photo arch. of North Kashubia LOT

Der Hafen in Jastarnia, Foto Archiv: Der Lokale
Tourismusverband „Nordkaschubien“

Порт в Ястарнии, арх. фото: Р. Соколовски



Wejście do portu we Władysławowie,
fot. R. Sokołowski

Entrance to port in Władysławowo,
photo: R. Sokołowski

Eingang zum Hafen von
Władysławowo, Foto: R. Sokołowski

Вход в порт во Владыславо́ве,
фото: Р. Соколовски



Cypel w Rewie, fot. arch. LOT
Kaszuby Północne

Rewa cape, photo arch. of North
Kashubia LOT

Landzunge Rewa, Foto Archiv:
Der Lokale Tourismusverband
„Nordkaschubien“

Ревская коса, арх. фото «ЛОТ
Кашубы Пулноцнэ»



Brzeg Bałtyku w okolicy wsi Dębki,
fot. arch. KCK w Krokowej

The Baltic shore in the region of
the Dębki village, photo arch. of the
Culture Centre in Krokowa

Ostseeküste in der Nähe des Dorfes
Dębki, Fot. aus dem Archiv des
Kulturzentrums in Krokowa

Берег Балтийского моря в
районе села Дембки, арх. фото
Кроковский Центр Культуры в
Крокова



Kuter w helskim porcie, fot. G. Elmiś,
arch. Urząd Miasta w Helu

Cutter boat at the port in Hel, photo: G. Elmiś,
archives of the City Hall in Hel

Kutter im Hafen der Halbinsel Hel, Foto: G. Elmiś,
Archiv des Stadtamtes Hel

Катер в хельском порту, фото: Г. Эльмись,
арх. Городское управление в Хель



Umocnienie brzegu nad Bałtykiem,
fot. R. Sokołowski

The Baltic coastal fortification,
photo: R. Sokołowski

Uferbefestigung an der Ostsee, Foto
R. Sokołowski

Укрепление берега у Балтийского
моря, фото: Р. Соколовски



Fala i prom, fot. R. Sokołowski

Wave and ferry, photo: R. Sokołowski

Welle und Fähre, Foto: R. Sokołowski

Волна и паром, фото: Р. Соколовски



Molo w Juracie, fot. arch. LOT Kaszuby Północne

Pier in Jurata, photo arch. of North Kashubia LOT

Seebrücke Jurata, Foto Archiv: Der Lokale
Tourismusverband „Nordkaschubien“

Пирс в Юрате, арх. «ЛОТ Кашубы Пулноцнэ»

Torpedownia w Babich Dołach –
widok z Mechelinek, fot. arch. LOT
Kaszuby Północne

Torpedo platform in Babie Doły –
view from Mechelinki, photo arch. of
North Kaszubia LOT

Der Torpedowaffenplatz in Babie
Doły – Blick von Mechelinki, Foto:
Archiv Der Lokale Tourismusverband
„Nordkaschubien“

Торпедный завод в Бабе Доły –
вид из Мехелинок, арх. фото «ЛОТ
Кашубы Пулноцнэ»



Jezioro Żarnowieckie, fot. arch. Urząd Gminy w Krokowej

Lake Żarnowiec, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Zarnowitzer See (Jezioro Żarnowieckie), Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Жарновецкое озеро, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова

Ośrodki wypoczynkowe i marina na Jeziorze Żarnowieckim, fot. arch. KCK w Krokowej

Vacation centres and marina by Lake Żarnowiec, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Ferienanlagen und Yachthafen am Zarnowitzer See, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Курорты и марина на Жерновецком озере, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова



Rzeka Piaśnica w okolicy ujścia do Bałtyku, fot. arch. KCK w Krokowej

Estuary of the Piaśnica river to the Baltic Sea, photo arch. of the Culture Centre in Krokowa

Die Piasnitz (rzeka Piaśnica) in der Nähe der Mündung in die Ostsee, Fot. aus dem Archiv des Kulturzentrums in Krokowa

Река Пясница в районе устья в Балтийское море, арх. фото Кроковский Центр Культуры в Крокова





Łodzie zacumowane na Zatoce Puckiej przy kempingu Małe Morze, fot. R. Sokołowski

Moored boats in the Bay of Puck at the Małe Morze camp site, photo: R. Sokołowski

Boote vertäut im Putziger Wiek am Camping „Kleines Meer“, Foto: R. Sokołowski

Лодки причаленные в Пуцкой бухте в кемпинге «Малэ Може», фото: Р. Соколовски





Plażowicze na plaży we Władysławowie,
fot. R. Sokołowski

Sunbathers on the beach in Władysławowo,
photo: R. Sokołowski

Strandbesucher am Strand in Władysławowo,
Foto: R. Sokołowski

Отдыхающие на пляже во Владыслаове,
фото: Р. Соколовски



89:

Jezioro Dąbrze koło Wejherowa, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Lake Dąbrze near Wejherowo, photo: S. Mitroszonek, arch.
of Poviát of Wejherowo

Der See *Jezioro Dąbrze* bei Wejherowo,
Foto: S. Mitroszonek, Archiv des Landkreises Wejherowo

Озеро Домбже возле Вейхерово, фото: С. Митрошонец,
арх. Вейхеровский повят



Szybka łódź z pasażerami w porcie, fot. R. Sokołowski

Fast boat with passengers in the port,
photo: R. Sokołowski

Schnelles Boot mit Passagieren im Hafen,
Foto R. Sokołowski

Скоростная лодка с пассажирами в порту,
фото: Р. Соколовски

Wędkarze z łososiem na zatoce, fot. G. Górski

Fishermen with salmon in the bay, photo: G. Górski

Angler mit Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Рыбаки с лососем в заливе, фото: Г. Гурски





Łososie na zatoce, fot. G. Górski

Salmons in the bay, photo: G. Górski

Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Лососи в заливе, фото: Г. Гурски



Szkółka windsurfiowa na Zatoce Puckiej, fot. R. Sokołowski

Windsurfing school in the Bay of Puck, photo: R. Sokołowski

Windsurfschule im Putziger Wiek, Foto: R. Sokołowski

Школа виндсёрфинга в Пуцкой бухте, фото: Р. Соколовски



Wędkarz z łososiem na zatoce, fot. G. Górski

Fisherman with a salmon in the bay, photo: G. Górski

Ein Angler mit Lachs in der Bucht, Foto: G. Górski

Рыбак с лососем в заливе, фото: Г. Гурски

Morsowanie w Helu, fot. arch. Urząd Miasta w Helu

Winter swimming in Hel, photo arch. of the City Hall in Hel

Winterschwimmen in Hel, Foto: Archiv des Stadtamtes Hel

Моржевание в Хель, арх. фото: Городское управление в Хель





Koncert we Władysławowie, fot. R. Sokołowski
 Concert in Władysławowo, photo: R. Sokołowski
 Koncert in Władysławowo, Foto: R. Sokołowski
 Концерт во Владыславове, фото: Р. Соколовски



Piłkarze, fot. A. Cierieszko
 Football players, photo: A. Cierieszko
 Fußballspieler, Foto: A. Cierieszko
 Футболисты, фото: А. Церешко



Jacht na Bałtyku o zachodzie słońca,
fot. R. Sokołowski

Yacht on the Baltic sea at sunset,
photo: R. Sokołowski

Yacht an der Ostsee bei
Sonnenuntergang, Foto:
R. Sokołowski

Яхта в Балтийском море на закате,
фото: Р. Соколовски



Kajaki na Jeziorze Żarnowieckim,
fot. arch. KCK w Krokowej

Kayaks on the Lake Żarnowiec,
photo arch. of the Culture Centre in
Krokowa

Paddelboote am Zarnowitzer See,
Foto Archiv: Gemeindeamt Krokowa

Байдарки на Жарновецком озере,
арх. фото: Кроковский Центр
Культуры в Крокова



Szlaki piesze, fot. S. Mitroszonek,
arch. Powiat Wejherowski

Nordic walking trails, photo:
S. Mitroszonek, arch. of Poviát of
Wejherowo

Wanderwege, Foto: S. Mitroszonek,
Archiv des Landkreises Wejherowo

Обозначение трасс «нордик
уокинг», фото: С. Митрошонец, арх.
Вейхеровский повят





Rowerem przez las, fot. K. Królikowski,
arch. Powiat Wejherowski

Riding a bike through the forest, photo:
K. Królikowski, arch. of Poviato of Wejherowo

Mit dem Fahrrad durch den Wald, Foto:
K. Królikowski, Archiv des Landkreises Wejherowo

На велосипеде через лес,
фото: К. Круликовский, арх. Вейхеровский
повят



KASZUBY PÓŁNOCNE. Album fotograficzny

Northern Kashubia • Nordkaschubien • Северная Кашубия

Koordinacja projektu: Mikołaj Czuba

Projekt graficzny, skład: Ewa Kujaszewska

Tłumaczenie: jęz. angielski – Anna Wocka; jęz. niemiecki – Agnieszka Domachowska; jęz. rosyjski – Anna Daszczuk

Korekta: Grzegorz Szczepaniak



Wydawca:

Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” Lokalna Organizacja Turystyczna, Stary Rynek 28, 84–100 Puck, biuro@kaszubypolnocne.pl, www.kaszubypolnocne.pl

©Copyright by Stowarzyszenie Turystyczne „Kaszuby Północne” LOT, 2019

Przygotowanie do druku:



Wydawnictwo REGION Jarosław Ellwart
81–574 Gdynia, ul. Goska 8
tel. 58 629 59 47
e-mail: biuro@wydawnictworegion.pl
www.wydawnictworegion.pl
księgarnia internetowa: www.czec.pl

ISBN 978-83-952698-4-4



 **Region**

 www.wydawnictwo.region.pl
 facebook.com/wydawnictwo.region
 sklep: www.czec.pl



ISBN 978-83-952698-4-4

